

Anesthésie-Réanimation et dysfonction neurologique

ID: 545

Validation en dialecte tunisien de l'échelle identity-consequence fatigue scale

I. Naas*(1), A.Raddadi(2), H.Elaskri*(1), I.Chaieb(2), A.Jelassi(3), C.Romdhani(4)

(1) anesthésie réanimation, hôpital militaire de Tunis, Tunis, Tunisia , (2) anesthésie réanimation, hôpital militaire de gabes, Gabes, Tunisia , (3) chirurgie digestive, hôpital militaire de gabes, Gabes, Tunisia , (4) anesthésie réanimation, hôpital militaire de gabes, Tunis, Tunisia

**Auteur présenté comme orateur*

Position du problème et objectif(s) de l'étude:

La fatigue est l'une des plaintes les plus rapportées en période péri opératoire, et qui peut être une cause majeure d'échec de la réhabilitation même après une intervention chirurgicale sans complication. L'objectif de notre travail était d'évaluer la validité d'une version traduite en dialecte Tunisien de l'échelle Identity-Consequence Fatigue Scale (ICFS) qui évalue la fatigue postopératoire.

Matériel et méthodes:

La traduction-retro traduction a été utilisée pour obtenir la version en dialecte Tunisien de l'ICFS. La validité du contenu de la version préliminaire a été vérifiée par un comité d'experts et un prétest. La version finale a été testée sur 359 patients âgés de plus que 18 ans, ayant bénéficié d'une intervention chirurgicale programmée à l'Hôpital Militaire de Tunis, à l'Hôpital Militaire de Gabés et à l'Hôpital Universitaire de Bizerte. La consistance interne, les corrélations inter-items et les corrélations intra-classes ont été calculées pour évaluer la fiabilité et la reproductibilité de l'échelle traduite. L'évaluation de la validité de construit a été vérifiée par le calcul du coefficient de Pearson et l'analyse factorielle exploratoire.

Résultats & Discussion:

Notre travail a été mené auprès de 359 patients dont 19 ont été exclus. La validité d'apparence et de contenu de l'ICFS ont été jugées satisfaisantes par le comité des experts et les participants au prétest. L'analyse du coefficient de Cronbach a montré une excellente consistance interne ($\alpha = 0,928$). L'étude de la corrélation inter-items a objectivé un coefficient de Spearman variant entre 0,50 et 0,75 ($p < 0,001$) prouvant une bonne corrélation. L'analyse factorielle exploratoire a été menée après avoir vérifié le coefficient KMO qui était à 0,753 soulignant l'adéquation de l'échantillonnage et la bonne qualité d'interaction entre les différents items. Cette analyse a confirmé la notion multidimensionnelle de l'ICFS avec la dimension Fatigue-Identité, constituée par les sous échelles Fatigue, Vigueur et Énergie, et la dimension Fatigue-conséquences constituée par les sous échelles Concentration et Impact sur les activités quotidiennes.

Conclusion:

Nos résultats ont montré que la version de l'ICFS traduite en arabe dialectale Tunisien est un instrument fiable, valide et stable, offrant une évaluation complète et multidimensionnelle de la fatigue.

Le coefficient alpha de Cronbach des sous échelles de l'ICFS

Sous échelle	Coefficient alpha de Cronbach	Coefficient alpha si Critère supprimé
ICFS-Fatigue	0,919	0,899
ICFS-Vigueur	0,902	0,899
ICFS-Concentration	0,807	0,899
ICFS-énergie	0,875	0,899
IDA	0,835	0,899
ICFS	0,928	0,899

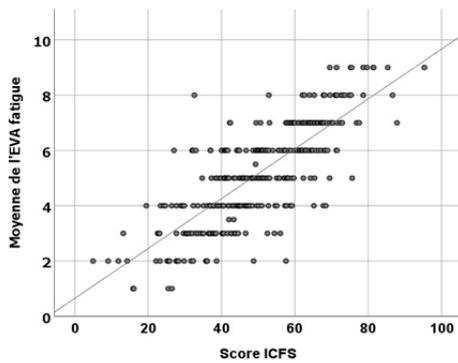
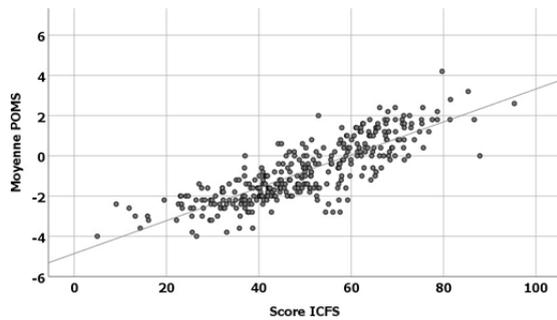
Corrélation inter items de la matrice Fatigue-Conséquences

		ICFS énergie	IDA
ICFS-énergie	rs	-	0,568*
	p	-	0,000
IDA	rs	0,568*	-
	p	0,000	-

*p<0,05

Variance et Variance cumulée des composantes après rotation

	Valeur après rotation	% de la Variance	% de la Variance cumulée
Facteur 1	7,153	35,803	35,803
Facteur 2	3,644	14,327	50,130
Facteur 3	3,473	6,160	56,291
Facteur 4	3,089	4,321	60,612
Facteur 5	2,091	3,907	64,518
Facteur 6	1,368	3,524	68,042
Facteur 7	1,303	3,315	71,357



Les auteurs déclarent ne pas avoir toute relation financière impliquant l'auteur ou ses proches(salaires, honoraires, soutien financier éducationnel) et susceptible d'affecter l'impartialité de la présentation.